

CONOCIENDO NUESTRO CERRO
TUTELAR PAN DE AZÚCAR
A TRAVÉS DE ———
MICRO-RELATOS
DE SUS HABITANTES

Microrrelatos del Cerro Pan de Azúcar narrados por sus habitantes

Gustavo Albeiro Sucerquia Echeverri

Valentina Osorio Cortés

Vanessa Bedoya

Yeison Arley Ruiz Sánchez

Daniel Mejía

María Alejandra Moreno

Ficha de entrevista: Microrrelatos del Cerro Pan de Azúcar narrados por sus habitantes.

Hora 10:30 a.m

Fecha 1 de junio de 2014



Entrevistado: Gisela Osorio “ coordinadora de la mesa de víctimas de la comuna 8”

Entrevistador: Camilo Gómez y Jeison Ruiz.

Se formularon las siguientes preguntas:

Cuáles son las principales problemáticas de las comunidades de los bordes de las laderas del cerro pan de azúcar?

Para Gisela Osorio, coordinadora de la mesa de víctimas de la comuna 8, Una de los principales problemáticas, es el tema de no reconocimiento, que planeación desde la institucionalidad, no acepta o reconoce que en estos bordes de laderas de la comuna 8, ha vemos personas, seres humanos, y un valor agregado hay población víctima del concilito armado, que llegan a este lugar en condición de desplazamiento, otra de las problemáticas fuertes es el tema del hambre, aparte de no ser esta comunidad recocida le ha gramos el tema dela seguridad alimentaria, la falta de servicios público en especial del agua potable, la falta de una vivienda digna.

Que acontecimientos significantes han sucedido en el cerro?

Las comunidades nos hemos tomado el pan de azúcar, pero no para desforestarlo como mucha gente lo ha dicho. Lo hemos tomado para protegerlo, para amarlo, para hacerlo respetar, y hacerle dar el sentido que se merece, uno de estos 7 cerro tutelares que tiene la ciudad, este cerro pan de azúcar le abrió las puertas a personas vulnerables, fue el punto de acogida de 5.500 familias victimas del conflicto armado, para un total de 25.000 habitantes que tiene la comuna 8, este cerro se prestó para que ellos construyeran sus viviendas y para que hoy en día nos sentamos dueños de este cerro, y con orgullo lo representamos antes las instituciones, y pueden ver que también lo estamos utilizando para sembrar comida, “todo da espera el hambre”.

“Osorio” me siento muy orgullosa de vivir en el cerro pan de azúcar y de cuidarlo y protegerlos como lo estamos haciendo.

Cuál es la importancia de las huertas comunitarias de la comuna 8, ubicadas en el cerro pan de azúcar?

La principal importancia es el tema de la memoria. Este lugar a quien ha albergado, este cerró tutelar a quien le abrió las puertas.

Seguir conservando esas raíces campesinas que no podemos dejar pasar de lado y que las víctimas llegamos a esta ciudad, una ciudad totalmente extraña en donde en vez de sonido de pájaros escuchamos el sonido de los carros, en vez de un aire limpio es un aire contaminado, otro tema muy importante es del de volvernos agrupar y estar unidos como comunidad de este lugar y volvernos a sentir útiles, nos sentimos identificados de donde venimos que es el campo.

Tener en cuenta que en muchos sectores de la comuna como el pacífico, altos de la torre, golondrinas, pinares de oriente entre otros, hay un alto índice de desnutrición y de hambre, y demos los terrenos que ofrece en cerro, los cuales son del municipio y vemos la idea de hacer un aprovechamiento de estos para minimizar el impacto del hambre, haciendo un uso responsable del suelo.

Que han implicado los asentamiento de los bordes de las laderas del cerro?

Hablando de los bordes, vuelvo y tomo como referentes las huertas comunitarias, lo cual también lo planteamos como una propuesta de decir hasta este lugar, es permitidos los asentamientos y ver estas huertas como una barrera de lo urbano y lo rural como un cinturón alimentario, pero también se plantea a donde van llegar los desplazados si este lugar ya no tiene capacidad de albergar más personas, esa será otra problemática de ciudad, en donde hay que mirar que rutas y orientaciones se pueden brindar para este caso.

Que se invada en cerro pero ya no de personas, que se invada de comida, árboles frutales y de animales y plantas nativas del lugar.

Hora 9:04 a.m

Fecha 30 de abril del 2014

Entrevistado: Ignacio Arango (presidente de la JAC del barrio la primavera)

Entrevistador: Camilo Gómez y Jeison Ruiz.

Se formularon las siguientes preguntas:

¿Que representa el Cerro tutelar Pan de Azúcar para los habitantes de la comuna 8 de la ciudad De Medellín?

Para Ignacio Arango, conocido “como nacho” nos cuenta lo que representa el imaginarlo de los que es el cerro pan de azúcar, dice para todos los de la comuna es complicado pero para mí por ejemplo representa un icono donde es el patrón de todos nosotros aquí en la comuna el que nos cuida, él es un cuidador o una entidad por llamarlo así es un espacio también donde la gente se recrea, cuando hablo de entidad quiere decir por su propio nombre por nombrarlo es una entidad que nos está cuidando constantemente que nos protege directamente de cualquier tipo de situación que haya dentro del territorio ósea que el cerro Pan de Azúcar es un icono que siempre lo estamos viendo, “Arango” nos encanta el Cerro Pan de Azúcar nos encanta ir a caminar no sé qué más se podría responder pero hasta el momento se puede decir que es icono de nuestra comuna 8, que va desde el Cerro Pan de Azúcar hasta la quebrada Santa Elena este es un punto de referencia.

¿Teniendo en cuenta el Cerro Pan de Azúcar que problemáticas tienen las poblaciones que habitan los bordes de las laderas de la comuna 8?

Bueno las problemáticas son las normales en el tema del desarrollo humano integral por ejemplo en el barrio 13 de Noviembre que ya está con 40 años de asentamiento pues efectivamente los servicios básicos ya los tienen cubiertos pero hay otras poblaciones en la parte alta como por ejemplo el faro, altos de la torre, el pacifico que tienes una problemática muy grande, por ejemplo una situación de agua potable un tema que todavía está complicado, pero empecemos por eso que hay todavía asentamientos urbanos al bordo de la ladera del Cerro Pan de Azúcar que efectivamente necesitan un proceso de desarrollo, y en este proceso de desarrollo pues van a necesitar un montón de elementos que todavía no tienen.

¿Cómo cree usted que la población se identifica con el Cerro Pan de Azúcar?

Bueno se identifica como le decía ahora, se identifica en el caso de poderlo visitar, poderlo nombrar, y fuera de eso poderlo disfrutar y es muy rico por ejemplo en este momento como este mejoramiento urbano, en lo urbano y lo rural, este tema del cinturón verde ya las comunidades directamente se están acercando mucho más al Cerro anteriormente íbamos de caminata pero ya ahora vamos más a recrearnos por el tema del camino de la vida y en fin, pero fuera de eso las comunidades también han tenido una dinámica por ejemplo el tema de las eco huertas.

También a las familias les encanta salir a hacer los paseos de olla entonces hacen los paseos de olla hay muchas formas de interacción y de relacionarse con el Cerro Pan de Azúcar hay otro asunto que es las comunidades también están trabajando el tema de la reforestación afortunadamente la reforestación del Cerro ya poco a poco ha sido un éxito, las quemas del Cerro han bajado entonces hay que mirar que otros riesgos se pueden ver en el Cerro pan de azúcar, de todas maneras hay que mitigarlos por ejemplo el tema de deslizamiento hace tiempo no se presenta tanto deslizamiento en el cerro pero si hay que mitigar algunos riesgos que posiblemente a futuro se puedan dar. El tema de manejo de quebradas que hay en estos momentos en el Cerro Pan de Azúcar hay una problemática impresionante en el Cerro y es el asunto de que está bajando la capacidad hídrica entonces hay que mirar cómo podemos recuperar la capacidad hídrica de la quebrada la castro, la quebrada la arenera, la quebrada la rafita, la quebrada la loquita entre otras. Por ejemplo sabemos que hay proyectos a nivel del municipio de Medellín que van a poder darle un poquito más de cubrimiento es decir necesitamos que ustedes como jóvenes del colegio Sol de Oriente o de las diferentes Instituciones nos apropiemos del Cerro un poco más esta es una invitación que tienen con los proyectos de investigación que tienen que son unos proyectos de investigación muy buenos el tema de los alacranes por ejemplo. Hay otra cosa que me llamo la atención en el Cerro Pan de Azúcar en cualquier parte que uno ve hay mucho cultivo por ejemplo que sale brote de cultivo de tabaco ¿entonces esto quiere decir que en el Cerro Pan de Azúcar se cultivaba tabaco anteriormente o no? Que rico que se hiciera un proceso de investigación frente a eso también que paso con el tema por ejemplo de los recursos hídricos como les decía, también recobremos la memoria histórica ancestral de los caminos ancestrales que pasaban acá los caminos prehispánicos.

Cerro tiene historias, leyendas por ejemplo, que en la punta del cerro hay una caverna que comunicaba el Cerro Pan de Azúcar con el Valle de San Nicolás más allá de Rio Negro, la forma de cómo algunas leyendas dicen que la caverna comunicaba al Cerro Pan de Azúcar con los otros Cerros en la entre partita que hay en el salvador y los demás.

¿ Que sucesos trascendentes han ocurrido en el Cerro Pan de Azúcar?

uno de los sucesos más relevantes es por ejemplo, deslizamiento (el desastre de Villatina 1987), en el pacifico el tema de lo que está pasando con las fuentes hídricas también el tema de la violencia en el Cerro también nos cuentan que ha habido desaparecidos también hay incidentes por ejemplo en el Cerro Pan de Azúcar donde en las comunidades se puedan ir a recrear pero en fin el cerro necesita recobrase y necesitamos guías ambientales constantemente que acompañen el proceso necesitamos también mucho acompañamiento de todos los jóvenes que se apoderen del Cerro Pan de Azúcar y de la comuna 8.

El cual él dice que a las personas de la comuna o de los barrios aledaños al Cerro les encanta el Cerro, también les encanta ir a caminar y hacer diversos recorridos por el sendero ecológico. Ignacio también utiliza como punto de referencia que nuestra Comuna 8 va desde el Cerro Pan de Azúcar hasta la quebrada Santa Elena.

Él nos dijo que ha ocurrido diferentes tipos de sucesos en el Cerro Pan de Azúcar con el pasar de los años uno de los más importantes o que más ha marcado a las personas de la comunidad fue el deslizamiento de Villatina, y la reciente sequía en las fuentes hídricas de nuestro Cerro también, don Ignacio nos habló sobre el tema de la violencia en el Cerro y las consecuencias que está a traído a nuestra comunidad y también nos habló que la violencia en el Cerro ha dejado desaparecidos. El Cerro necesita recobrase y lo que hace falta son guías ambientales que acompañen constantemente el proceso de mejoramiento de nuestro Cerro, también mucho acompañamiento de los jóvenes del Colegio Sol de Oriente y de las distintas Instituciones de la Comuna 8 para que se apoderen del Cerro Pan de Azúcar.

Hora 9:04 a.m.

Fecha: 30 de abril del 2014

Date: April 30, 2014

Entrevistado: Ignacio Arango (presidente de la JAC del barrio la primavera)

Interviewee: Ignacio Arango (JAC president neighborhood La Primavera)

-Se formularon las siguientes preguntas:

-The following questions were asked:

Entrevistador: Camilo Gómez y Jeison Ruiz

Interviewer:

¿Que representa el Cerro tutelar Pan de Azúcar para los habitantes de la comuna 8 de la ciudad De Medellín?

¿What accounts the Pan de Azucar Hill for the habitants of the commune 8 from Medellín?

Para todos los de la comuna es complicado, pero para mí por ejemplo representa un icono donde es el patrón de todos nosotros aquí en la comuna el que nos cuida, él es un cuidador o una entidad por llamarlo así es un espacio también donde la gente se recrea, cuando hablo de entidad quiere decir por su propio nombre por nombrarlo es una entidad que nos está cuidando constantemente que nos protege directamente de cualquier tipo de situación que haya dentro del territorio ósea que el cerro Pan de Azúcar es un icono que siempre lo estamos viendo, "Arango" nos encanta el Cerro Pan de Azúcar nos encanta ir a caminar no sé qué más se podría responder pero hasta el momento se puede decir que es icono de nuestra comuna 8, que va desde el Cerro Pan de Azúcar hasta la quebrada Santa Elena este es un punto de referencia.

For all of the commune is complicated, for me represents the Patrón of all of us here in the commune he care for us, it is a caregiver an entity, but it is also a place where people have fun. When I say entity I mean, it always is constantly looking after us all and protects all the problems within the community. It is a body that is always present to us. we estimate the mountain we love to go for a walk. I do not know what else to answer but so far I can say that is an icon of our commune 8 which extends from Pan de Azúcar Hill to Santa Elena ravine, This is a reference point

¿Bueno teniendo en cuenta el Cerro Pan de Azúcar que problemáticas tienen las poblaciones que habitan los bordes de las laderas de la comuna 8?

Well Considering the Pan de Azúcar Hill, What problems have people living edges commune 8?

Bueno las problemáticas son las normales en el tema del desarrollo humano integral por ejemplo en el barrio 13 de Noviembre que ya está con 40 años de asentamiento pues efectivamente los servicios básicos ya los tienen cubiertos pero hay otras poblaciones en la parte alta como por ejemplo el faro, altos de la torre, el pacifico que tienes una problemática muy grande, por ejemplo una situación de agua potable un tema que todavía está complicado, pero empecemos por eso que hay todavía asentamientos urbanos al bordo de la ladera del Cerro Pan de Azúcar que efectivamente necesitan un proceso de desarrollo, y en este proceso de desarrollo pues van a necesitar un montón de elementos que todavía no tienen.

Well the problems are normal in the theme of integral human development, for example the neighborhood 13 de Noviembre is 30 years old as a settlement and basic services are already there, but there are other locations in the top of the mountain for example El Faro, Altos de la Torre y El Pacífico with many problems one of them is drinking water It is a very complicated problem, it is important to note that there are many settlements on the edge of the mountain they need to begin a process of development and in this process they have a long way to go

¿Cómo cree usted que la población se identifica con el Cerro Pan de Azúcar?

How do you think that the population identifies with the mountain?

Bueno se identifica como le decía ahora, se identifica en el caso de poderlo visitar, poderlo nombrar, y fuera de eso poderlo disfrutar y es muy rico por ejemplo en este momento como este mejoramiento urbano, en lo urbano y lo rural, este tema del cinturón verde ya las comunidades directamente se están acercando mucho más al Cerro anteriormente íbamos de caminata pero ya ahora vamos más a recrearnos por el tema del camino de la vida y en fin, pero fuera de eso las comunidades también han tenido una dinámica por ejemplo el tema de las eco huertas.

Well I said before people identify with mountain because they can visit it, they can name it properly and out of all that they can enjoy it. Now with urban improvement project, everything related to urban and rural and the green belt they are all very positive activities that encourage people and directly affect the community, everyone is much closer to the mountain, we saw it before as a place of fun and walking, but now the community has created another consciousness and it is to see the mountain as a way of life, for example they have started the project of eco gardens.

También a las familias les encanta salir a hacer los paseos de olla entonces hacen los paseos de olla hay muchas formas de interacción y de relacionarse con el Cerro Pan de Azúcar hay otro asunto que es las comunidades también están trabajando el tema de la reforestación afortunadamente la reforestación del Cerro ya poco a poco ha sido un éxito, las quemas del Cerro han bajado entonces hay que mirar que otros riesgos se pueden ver en el Cerro pan de azúcar, de todas maneras hay que mitigarlos por ejemplo el tema de deslizamiento hace tiempo no se presenta tanto deslizamiento en el cerro pero si hay que mitigar algunos riesgos que posiblemente a futuro se puedan dar.

The families come out to enjoy the mountain and realize pot outings, there are many ways of interacting and relating with the Pan de Azúcar Hill. The community is also working on other aspects of the mountain such as reforestation, fortunately reforestation has been a subject that has improved considerably fires have decreased for this reason we must focus on other risks, for example the issues of landslides have decreased but we must not be careless We must always be alert to risks that may arise in the future

El tema de manejo de quebradas que hay en estos momentos en el Cerro Pan de Azúcar hay una problemática impresionante en el Cerro y es el asunto de que está bajando la capacidad hídrica entonces hay que mirar cómo podemos recuperar la capacidad hídrica de la quebrada la castro, la quebrada la arenera, la quebrada la rafita, la quebrada la loquita entre otras. Por ejemplo sabemos que hay proyectos a nivel del municipio de Medellín que van a poder darle un poquito más de

cubrimiento es decir necesitamos que ustedes como jóvenes del colegio Sol de Oriente o de las diferentes Instituciones nos apropiemos del Cerro un poco más esta es una invitación que tienen con los proyectos de investigación que tienen que son unos proyectos de investigación muy buenos el tema de los alacranes por ejemplo.

Another problem is the care of the ravines in the Pan de Azúcar Hill, the problem is huge water capacity is decreasing in the Hill, we have to see how we can help and recover all the water in the ravines La Castro, La Arenera, La Fatima, La Loquita among many others. We know that the city hall of Medellín has projects for this water problem, but it is very important that you as students of Sol de Oriente High school and all different schools around the Hill appropriated it a little bit more, all this is very important to develop research projects that you are working are very good, the scorpions project is very interesting.

Hay otra cosa que me llamo la atención en el Cerro Pan de Azúcar en cualquier parte que uno ve hay mucho cultivo por ejemplo que sale brote de cultivo de tabaco ¿entonces esto quiere decir que en el Cerro Pan de Azúcar se cultivaba tabaco anteriormente o no? Que rico que se hiciera un proceso de investigación frente a eso también que paso con el tema por ejemplo de los recursos hídricos como les decía, también recobremos la memoria histórica ancestral de los caminos ancestrales que pasaban acá los caminos prehispánicos.

Another thing that caught my attention in the Pan the Azúcar Hill is the easy planting snuff in the area What then that means the Pan de Azúcar Hill snuff was previously cultivated or not?, it good to do a research process on the possible planting of snuff in the mountain, and also see what happened to the water resources is important to recover the historical memory and the ancestral pre hispanic roads that passed through here.

Cerro tiene historias, leyendas por ejemplo, que en la punta del cerro hay una caverna que comunicaba el Cerro Pan de Azúcar con el Valle de San Nicolás más allá de Rio Negro, la forma de cómo algunas leyendas dicen que la caverna comunicaba al Cerro Pan de Azúcar con los otros Cerros en la entre partita que hay en el salvador y los demás.

The hill has many stories and legends, among them it is said that at the top of the hill There was a cave that connected the Pan de Azúcar Hill with San Nicolas Valley further Rio Negro and other legends say the hill communicates with others that exist not far.

¿Desde su conocimiento que sucesos han ocurrido en el Cerro Pan de Azúcar?

What events have occurred in the Pan the Azúcar Hill?

Uno de los sucesos más relevantes es por ejemplo, deslizamiento (el desastre de Villatina 1987), en el pacifico el tema de lo que está pasando con las fuentes hídricas también el tema de la violencia en el Cerro también nos cuentan que ha habido desaparecidos también hay incidentes por ejemplo en el Cerro Pan de Azúcar donde en las comunidades se puedan ir a recrear pero en fin el cerro necesita recobrase y necesitamos guías ambientales constantemente que acompañen el proceso necesitamos también mucho acompañamiento de todos los jóvenes que se apoderen del Cerro Pan de Azúcar y de la comuna 8.

One of the most important events was the landslide in Villatina 1987, loss of water sources, violence, many missing, there were many events in the Pan de Azúcar Hill but the most important is to know that people can get fun in it but responsibly and caring anture, constantly need environmental guidelines that accompany the process, also need a lot of support for all young people take care the Pan de Azúcar Hill and commune 8.

Hora 9:04 a.m.

Fecha 30 de abril del 2014

Entrevistado: José Joaquín calle más conocido como “juaco”

El señor Calle “juaco” se dedica a la recuperación de zonas verdes en el barrio Villatina y a aconsejar a los jóvenes sobre el cuidado de este espacio y la educación ambiental.

He is dedicated to the recovery of green areas in the neighborhood Villatina and advise young people about caring for this space and environmental education.

- **Se formularon las siguientes preguntas:**

¿Qué hecho trascendente ha ocurrido en el cerro Pan de Azúcar?

What transcendent fact happened on the Pan de Azúcar Hill?

J. CALLE: Cerca del cerro tutelar Pan de Azúcar hubo un deslizamiento de tierra con piedras en 1987, en el barrio Villatina.

Near Pan de Azúcar hill there was a landslide in 1987 with stones, in the neighborhood Villatina.

¿Ese deslizamiento como afecto a la comuna 8, y que aspectos negativos tuvo este desastre?

How did affect that landslide to the commune 8, and what negative aspects had this tragedy?

J. CALLE: Fue una de las catástrofes más grandes que ha ocurrido en la ciudad de Medellín y catalogada una de las más grandes en América latina, donde fallecieron más de 500 personas y quedaron damnificadas más de 1500 personas (estuvieron en los albergues, sin comida, y en la delincuencia común de ese tiempo). Este hecho causo un gran dolor, tristeza y desolación por parte de la comunidad.

It was one of the biggest disasters that occurred in the city of Medellin and listed one of the largest in Latin America, where over 500 people were killed and more than 1500 people affected (people were in shelters without food, and common criminals of that time). This caused great pain, sadness and desolation throughout the community.

¿Crees que ese dolor aún sigue latente en la comuna 8?

Do you think that pain is still latent in the commune 8?

J. CALLE: No, ahora están reviviendo ese dolor pero porque hay una esperanza, ya ahora donde el 2 de octubre de 1987, en el entonces cardenal ALFONSO LOPEZ T., lo nombra Campo Santo porque el lugar donde fue el desastre quedo totalmente lleno de maleza y olvido, y con una facilidad de invasión. Llega un proyecto con la corporación Campo Santo donde se recupera más de 12000 mil metros cuadrados de paisajismo, con este espacio se construye una capilla. Al poco tiempo llega un plan urbanístico en nuestra comuna creando un plan de desarrollo con la Alcaldía y la EDU, ahí es donde por medio de la corporación que lo manejaba, se vio la necesidad de mejorar y se puedo crear un eco parqué llamado ECOPARQUE CAMPO SANTO VILLATINA donde ahora hay 12000 mil metros cuadrados de paisajismo y senderos.

That pain has been reliving these days, but the community is hopeful, remember that the October 2, 1987, Cardinal ALFONSO LOPEZ of the time, named holy ground. Where the disaster occurred was completely overgrown and forgotten and very likely to be invaded. Fortunately we were chosen by a project of the corporation Campo Santo with which they have recovered more than 12.000 square meters of landscaping, in this space is being built a church. Shortly after a development project comes to our commune creating a development plan with the Town Hall and EDU. Through this corporation, discovered the need for an ecological park called ECOPARQUE CAMPO SANTO VILLATINA where there are 12.000 square meters of landscaping and trails.

¿En qué año se nombró como Campo Santo a Villatina?

What year was named as a holy ground Villatina?

J. CALLE: Ya que muchos de las jóvenes víctimas de esta catástrofe terminamos en grupos armados en ese momento era el M-19, y que con algunas reflexiones entre nosotros nos desmovilizamos en el 2003, surgió la idea en el 2004 de crear la corporación Campo Santo 27-87, se creó para recuperar y reparar a toda una comunidad que vivía en zozobra con nuestra presencia, con la presencia de los grupos armados. Llegamos y nos hicimos al compromiso de recuperar la memoria histórica y hacerlo parte de una reparación colectiva y por eso llega la idea del renacimiento de Campo Santo Villatina.

Many of the young victims of this disaster it ended in armed groups, at the time was the M-19. But thanks to reflections and discussions between us could demobilize in 2003, thanks to this, the idea was born in 2004 to create the corporation Campo Santo 27-87, was created to recover and repair a whole community living in anguish with our presence, it means the presence of armed groups. We undertook to recover the historical memory and make it part of a collective redress, for this reason the idea of rebirth comes Campo Santo Villatina.

La corporación El Cerro De Los Valores que impacto ha tenido dentro de la comunidad, como una aportación de recuperación en la comunidad o se ha enfocado solo en una población en especial

What was the impact in the community of the corporation El Cerro De Los Valores?, the corporation has contributed to the recovery community, or has focused only on a particular population

J. CALLE: El cerro de los valores es otro proyecto muy importante que tiene la comuna 8, es un cerro más de la ciudad de Medellín. Es un cerro donde tenemos un proyecto integral del medio ambiente, donde manejamos 1500 viviendas sensibilizándolas y culturizándolas del manejo de residuos sólidos y residuos orgánicos, donde contamos con un aula ambiental, un vivero y un paisajismo para nuestra comuna.

El Cerro de los Valores Hill is another very important project with commune 8, it is another hill in the Medellín city, is an integral project for the environment, where we have sensitize on environmental care to more than 1500 families, management of solid waste and organic waste, where we have an environmental classroom, a nursery garden and landscaping to our community.

¿Por qué es importante apoyar las organizaciones ambientales de la comuna 8?

Why is it important to support environmental organizations in the commune 8?

J. CALLE: porque son organizaciones que tienen un sentido de pertenencia donde viven, viven en la comuna la ciudad de Medellín cuenta con 7 cerros tutelares y la comuna 8 tiene uno de ellos que es el cerro pan de azúcar y por eso creo que es muy importante que los guías ambientales, crezcan en nuestra comunidad y así tengan la oportunidad de poder transmitir a las personas de otros lugares que ellos sean los que muestren nuestra comuna, de que vean que el tema ambiental que se maneja en la comuna 8, está siendo nuevos grupos juveniles, nuevas organizaciones y por eso es muy importante apoyarlos porque ellos son los que tienen la capacidad de contar y mostrar los puntos críticos que tiene nuestra comuna.

Because they are organizations that have a sense of belonging where they live. Medellín has 7 principal hills and the commune 8 has one of them which is Pan de Azúcar Hill for that I believe it is very important the environmental guidelines can grow in our community and so have the opportunity to transmit to people from other places, they must show our commune and the management of environment in the commune 8, there are new youth groups new organizations and so it is very important to support them because they are the ones who have the ability to tell and show the critical points having our community.

7. ¿Qué paso con tu familia cuando ocurrió este desastre en 1987?

What happened to your family when this disaster happened in 1987?

J. CALLE: la tragedia fue un domingo a las 2:30 p.m., estaba haciendo un día soleado cuando sonó un estruendo muy grande como si se hubiera chocado un avión en el cerro , cuando en cuestión de segundos todo quedo cubierto. Más de 270 viviendas quedaron destrozadas y perdí a mi papá, mi mamá, tres hermanos, un cuñado y un sobrino sobrevivimos cuatro hermanos (dos mujeres y dos hombres), aquí quedo una gran parte de mi historia familiar y por eso construimos el monumento a la vida, que se representa con dos brazos saliendo de la tierra y los escombros alzando un bebé que significa LA ESPERANZA por que un hombre con su fuerza de voluntad transforma el de venir catastrófico y en medio de muerte enaltece la vida, hay muchas personas que quedaron enterradas , pero sin embargo otras pudimos sobrevivir de esta catástrofe y ahora estamos haciendo parte de ese ejemplo; del renacimiento de la memoria histórica de una ciudad sin memoria , y por eso ahora estamos reconstruyendo la memoria histórica de nuestra ciudad.

The tragedy was on Sunday at 2:30 p.m., it was a sunny day when it sounded a big din very large as if a plane had crashed on the hill, within seconds everything was left uncovered. Over 270 houses were shattered and I lost my father, my mother, three brothers, a brother in law and a nephew, survived four brothers (two women and two men), stay here much of my family history and why I built the monument to life, it is represented with two arms coming from the ground and debris raising a baby means HOPE because a man with his willpower transforms the coming catastrophic and among death enhances life, many people were buried and yet others could survive this catastrophe and now we are part of this example; the revival of the historical memory of a city without memory, and so now we are building the historical memory of our city.

Pero hay algunas memorias históricas como la catástrofe de Villatina que quedo en la impunidad porque nunca hubo una clarificación exacta de lo que paso allí, ya que hay dos versiones y por eso aún no se ha podido dar una claridad exacta de alguna de esas dos versiones y por eso creo que nunca vamos a saber qué fue lo que realmente paso.

But there are some historical memories as Villatina catastrophe that was left unpunished because there never was an exact clarification of what happened there, there are two versions and therefore not yet been able to give a precise clarity of one of these two versions, so I think we will never know what had really happened.

8. ¿Cuáles fueron esas dos versiones?

What were those two versions?

J. CALLE: una es que fueron aguas estancadas en el cerro ya que es una versión ilógica ya que nuestros seres queridos los sacamos destrozados, sin cabeza, sin pies, sin rostros y no los sacamos empantanados o llenos de agua como en la catástrofe de Armero que si fue puro pantano y lodo. Y la segunda versión es que en 1983 el primer grupo armado que llevo a la comuna 8, fue el M-19 ellos transitaban por el sector de Villatina, por nuestras montañas y por nuestros cerros tutelares de la ciudad., cerca al cerro pan de azúcar hubo uno de los morros más finos que tenía, y se descubrió que se guardaban caletas de dinamita y explosivos. Por eso creo que esa es la versión más real, que cuanta la historia fueron esas caletas de explosivos y dinamita que habían en el lugar.

One is that were backwaters on the hill but this is an illogical version, because our family were devastated, headless, footless, faceless and not we get bogged down or filled with water as the Armero disaster if it was much swamp and mud. The second version is that in 1983 the first armed group came to commune 8 was the M-19 they passing through the sector Villatina, our mountains and our guardian hills of the city., close to Sugar Loaf Hill was one of the finest hills he had, it was discovered that caches of dynamite and explosives were stored. So I think that's the most real version, how much history were those of explosives and dynamite caches that were in place.

9 el cerro de los valores que está haciendo o como ha logrado, después de este suceso lamentable en la comuna. Como ha venido trabajando este tiempo por la recuperación del cerro pan de azúcar.

What has El Cerro de los Valores project made all this time by recovering the Pan de Azúcar hill after this unfortunate event in the commune?

Bueno primero se creó la corporación que se llamó CAMPO SANTO 19-87 por la fecha en que sucedió esta tragedia, nos apropiamos de este lugar y le dimos vida al monumento, con el espacio recuperado. Después llega la Alcaldía y se apropia de nuestro proyecto y monta o crea un eco parque, ya en el cerro de los valores con el proyecto ambiental que compartimos los dos cerros, se ha dado un gran ejemplo de manejo de residuos sólidos y residuos orgánicos y embellecimiento de esos puntos críticos que teníamos y tenemos alrededor de San Antonio, los charcos, la torre, Caicedo, villa Liliana parte alta.

Well first it was created the corporation called CAMPO SANTO 19-87 after this tragedy happened, we appropriate this place and gave life to the monument with space recovered. Then comes the Mayor and appropriates our project and assembles or creates an ecological park. Addition to this

environmental project shared by the two hills, has been a great example of management solid waste and organic waste and beautification of these critical points that we had and we have about San Antonio, los Charcos, la Torre, Caicedo, villa Liliana top.

Ficha de entrevista: Microrrelatos del Cerro Pan de Azúcar narrados por sus habitantes.

Hora 9:04 a.m.

Fecha 30 de abril del 2014

Entrevistado: Ignacio Arango (presidente de la JAC del barrio la primavera)



Entrevistador: Vanessa bedoya, Evelin Gómez.

Se formularon las siguientes preguntas:

¿Cuáles son las principales problemáticas que se encuentran en los bordes de las laderas de la comuna 8?

Para Jairo Maya hay varios tipos de problemáticas las cuales son sociales, físicas y ambientales (físico espaciales) y de esas se podrían enumerar una de las más fuertes como lo es el Cerro Pan de Azúcar que es una configuración inestable lo cual significa un riesgo natural y el tema nuestro es el riesgo de la inestabilidad del terreno, ya que en la parte superior del Cerro hay una gran esponja natural la cual es Santa Elena que viene bajando una depresión por toda la mitad del Cerro la cual es la silla de montar o la depresión de Villatina. Que ha dejado esas huellas catastróficas en el territorio, el riesgo desde lo físico- espacial se podría hablar que es lo prioritario y el tema de los asentamientos, de vivienda y hábitat de las personas que habitan a nuestro alrededor también es un tema el cual hay que tocarlo fuertemente ya que las personas deben de vivir en unos alrededores totalmente adecuados para su estadía, actualmente la degradación ambiental que se encuentra en el Cerro de hoy lo hace un ecosistema muy débil y sus corrientes de agua hay que cuidarlas como la quebrada la castro, chorro hondo entre otras.

Estas son corrientes de agua que hay que cuidar porque son riquezas que tenemos en el territorio, el tema de los servicios públicos domiciliarios y hablando esto desde el componente natural porque dentro del componente natural están las personas, es decir que las personas nunca se pueden desvincular en la sostenibilidad de un territorio del cual se habla que debe ser ambientalmente preservado y conservado porque ya se encuentran personas allí , ósea esa preservación y esa conservación en esa sostenibilidad se les debe dar importancia a las personas porque también pertenecen a ese componente ambiental del Cerro

porque ahí han crecido comunidades enteras al lado de ellos. El tema social la gran depresión económica que hay, la falta de formación en las personas que habitan alrededor o que hunden en la extrema pobreza y el desplazamiento forzado que desde otras regiones han llegado y se han asentado en el territorio, estas son temáticas que amenazan el Cerro en si, el problema alimentario que el mismo Cerro da la solución con las ideas que dan sus comunidades de sembrar alimentos a sus alrededores y han probado que allí si se puede hacer esos temas son como en diferentes ámbitos como ese tipo de problemas que tenemos acá.

¿Cuáles han sido los hechos trascendentales que han ocurrido en la comuna 8?

Maya, habla que en nuestra comunidad han ocurrido hechos como el desastre de villatina el cual es el referente del Cerro, en las diferentes oleadas invernales históricamente han muerto muchas personas sepultadas bajo los taludes de tierra que en ese tema de riesgo sin haber intervenido el riesgo con obras de mitigación que hace un hecho cada temporada invernal, los procesos violentos históricamente alrededor sin ser culpable el Cerro ha sido testigo de cómo ha crecido el territorio en medio de una conflictividad social en sus alrededores y el crecimiento indiscriminado de la población y la degradación del mismo Cerro es como los hechos históricos que hemos visto, y en lo positivo seguir conservándolo con esfuerzos de las diferentes generaciones o un Cerro que en los últimos años le ha servido a la ciudad para ser intervenido. En lo personal un desastre la actual intervención que se le está haciendo al Cerro con materiales pesados y destruyendo todo el ecosistema natural que hay a su alrededor reemplazándolo por concreto y a futuro por grandes oleadas de turismo que han de acabar con la poca sostenibilidad que tiene este ecosistema.

¿Cuál es la importancia del Cerro Pan de Azúcar en la actualidad para sus habitantes?

El Cerro demográfico y la quebrada Santa Elena hidrográfica, son los 2 componente donde varias generaciones han crecido con el Cerro a sus espaldas y cada mañana cuando se levantan y abren las cortinas de sus ventanas, se encuentran con la imponente del Cerro, es más el colegio Sol de Oriente se inspira en su momento a principios de los años 2000 en el Cerro como su cúpula apunta hacia la punta del Cerro simbolizando donde nace el sol cada

mañana es un referente en el cual como les hablaba anteriormente muchas generaciones han crecido frente a él y con el tiempo se ha venido perdiendo la pertenencia frente al Cerro, pero lo que existe en este momento de pequeños bosques ha costado demasiado porque han habido épocas donde la pertenencia sobre el Cerro era muy poca y el nivel de quemas eran impresionantes hasta que en 1995 hubo un movimiento ciudadano aquí en el territorio se logró hacer una gran campaña, gran cruzada hasta sacrificar nuestra integridad personal en medio de los incendios para poder preservar estos bosques, cuando llega el vivero aquí al barrio Sol de Oriente y empieza esa campaña tan agresiva de reforestación las comunidades también empiezan a apoderarse, cuando empiezan a llegar los barrios con población desplazada allí también sirve de albergue a esos barrios es decir es un hito en la historia de la ciudad es un Cerro tutelar de la ciudad y es motivo por el cual se debe de cuidar, preservar y conservar pero con la gente, la misma comunidad debe hacer esa preservación y esa conservación e ir cerrando esa brecha ecológica que también por el crecimiento de la ciudad amenaza este ecosistema. En lo personal no estoy de acuerdo con la intervención tan fuerte que se está haciendo en concreto para promover el turismo porque así se va a degradar el Cerro y daña ese ecosistema que apenas se estaba naciendo, y como es un ecosistema naciente debemos de cuidarlo lo mismo ósea como un bebe esas nuevas generaciones deben de apoderarse porque es único en el mundo su forma, su compactación y su relación con las comunidades que viven en sus alrededores son únicas en el Cerro, y es uno de los Cerros tutelares junto con el Cerro el Picacho de la ciudad de Medellín.

¿Actualmente qué proyectos se están implementando en el Cerro Pan de Azúcar?

Actualmente habría que hablar de dos componentes principales de intervención, tanto el comunitario que son las comunidades que habitan alrededor del Cerro como el componente institucional, desde lo comunitario se está tratando de afianzar esa consolidación de esos barrios que crecieron y están al borde del Cerro en sus necesidades básicas como lo son los servicios públicos, el tema de vivienda digna y decente, el tema de la gestión de riesgo son temas que las comunidades los vienen tratando desde sus propias opciones vienen implementando sus propuestas, por decir algo el tema alimentario que es uno que aquí se viene trabajando en el sector el Faro, Pinares de Oriente y un poco más allá en esfuerzos que hacen los habitantes para sostener el crecimiento y poder conseguir su alimentación y alguno que otro lucro económico de la venta del sobrante que queda de la huerta después de haber provisto de alimentación, ya el

componente institucional es públicamente conocido en toda la parte urbana y defensores de familia, zonas jardineras y en adoquín, movilidad, escenarios deportivos que deberían tener un enfoque ambiental porque el plan de manejo ambiental, del Cerro habla de eso de darle un manejo netamente ambiental y de que sea destino de un turismo pasivo no activo ambiental netamente, no como se plantea actualmente un turismo totalmente activo en un ecosistema muy débil y muy frágil y esta crecida se presenta en los caminos de estructura en concreto que rompe las dinámicas ambientales de este ecosistema que apenas se está construyendo, es como de estos dos componentes que se tendría que hablar respecto a las zonas del Cerro.

Ficha de entrevista: Microrrelatos del Cerro Pan de Azúcar narrados por sus habitantes.

Hora 9:04 a.m.

Fecha 30 de abril del 2014

Entrevistado: José Joaquín calle más conocido como “juaco”



El señor Calle “juaco” se dedica a la recuperación de zonas verdes en el barrio Villatina y a aconsejar a los jóvenes sobre el cuidado de este espacio y la educación ambiental.

Se formularon las siguientes preguntas:

¿Qué hecho trascendente ha ocurrido en el cerro Pan de Azúcar?

J. CALLE: Cerca del cerro tutelar Pan de Azúcar hubo un talud de tierra con piedras que se deslizo en 1987, en el barrio Villatina.

¿Ese deslizamiento como afecto a la comuna 8, y que aspectos negativos tuvo este desastre?

J. CALLE: Fue una de las catástrofes más grandes que ha ocurrido en la ciudad de Medellín y catalogada entre las 20 más grandes en América latina, donde fallecieron más de 500 personas quedaron damnificadas mas de 1500 personas (estuvieron en los albergues, sin comida, y en la delincuencia común de ese tiempo). Este hecho causo un gran dolor, tristeza y desolación por parte de la comunidad.

¿Crees que ese dolor aún sigue latente en la comuna 8?

J. CALLE: No, ahora están reviviendo ese dolor pero porque hay una esperanza, ya ahora donde el 2 de octubre de 1987, en el entonces cardenal ALFONSO LOPEZ T., lo nombra Campo Santo porque el lugar donde fue el desastre quedo totalmente lleno de maleza y olvido, y con una facilidad de invasión. Llega un proyecto con la corporación Campo Santo donde se recupera más de 12000 mil metros cuadrados de paisajismo, con este espacio se construye una capilla. Al poco tiempo llega un plan urbanístico en nuestra comuna creando un plan de desarrollo con la Alcaldía y la EDU, ahí es donde por medio de la corporación que lo manejaba, se vio la necesidad de mejorar y se puedo crear un eco parqué llamado ECOPARQUE CAMPO SANTO VILLATINA donde ahora hay 12000 mil metros cuadrados de paisajismo y senderos.

¿En qué año se decide nombrar Campo Santo Villatina?

J. CALLE: Ya que muchos de las jóvenes víctimas de esta catástrofe terminamos en grupos armados que en ese momento era M-19, y que con algunas reflexiones entre nosotros nos desmovilizamos en el 2003, surgió la idea en el 2004 de crear la corporación Campo Santo 27-87, se creó para

recuperar y reparar a toda una comunidad que vivía en zozobra con nuestra presencia, con la presencia de los grupos armados. Llegamos y nos hicimos al compromiso de recuperar la memoria histórica y hacerlo parte de una reparación colectiva y por eso llega la idea del renacimiento de Campo Santo Villatina.

La corporación cerro de los valores que impacto ha tenido dentro de la comunidad, como una aportación de recuperación en la comunidad o se ha enfocado solo en una población en especial

J. CALLE: El cerro de los valores es otro proyecto muy importante que tiene la comuna 8, es un cerro más de la ciudad de Medellín. Es un cerro donde tenemos un proyecto integral del medio ambiente, donde manejamos 1500 viviendas sensibilizándolas y culturizándolas del manejo de residuos sólidos y residuos orgánicos, donde contamos con un aula ambiental, un vivero y un paisajismo para nuestra comuna.

¿Por qué es importante apoyar las organizaciones ambientales de la comuna 8?

J. CALLE: porque son organizaciones que tienen un sentido de pertenencia donde viven, viven en la comuna la ciudad de Medellín cuenta con 7 cerros tutelares y la comuna 8 tiene uno de ellos que es el cerro pan de azúcar y por eso creo que es muy importante que los guías ambientales, crezcan en nuestra comunidad y así tengan la oportunidad de poder transmitir a las personas de otros lugares que ellos sean los que muestren nuestra comuna, de que vean que el tema ambiental que se maneja en la comuna 8, está siendo nuevos grupos juveniles, nuevas organizaciones y por eso es muy importante apoyarlos porque ellos son los que tienen la capacidad de contar, mostrar los puntos críticos que tiene nuestra comuna.

7. ¿Qué paso con tu familia cuando ocurrió este desastre en 1987?

J. CALLE: la tragedia fue un domingo a las 2:30 p.m., estaba haciendo un día asoleado cuando sonó un estruendo muy grande como si se hubiera chocado un avión en el cerro , cuando en cuestión de segundos todo quedo cubierto. Más de 270 viviendas quedaron destrozadas y perdí a mi papá, mi mamá, tres hermanos, un cuñado, un sobrino y sobrevivimos cuatro hermanos (dos mujeres y dos hombres), aquí quedo una gran parte de mi historia familiar y por eso construimos el monumento a la vida, que se representa con dos brazos saliendo de la tierra y los escombros alzando un bebé que significa LA ESPERANZA por que un hombre con su fuerza de voluntad transforma el de venir catastrófico y en medio de muerte enaltece la vida, hay muchas personas de las que quedaron enterradas , pero sin embargo otras pudimos sobrevivir de esta catástrofe y ahora estamos haciendo parte de ese ejemplo; del renacimiento de la memoria histórica de una ciudad sin memoria , y por eso ahora estamos reconstruyendo la memoria histórica de nuestra ciudad.

Pero hay algunas memorias históricas como la catástrofe de Villatina que quedo en la impunidad porque nunca hubo una clarificación exacta de lo que paso allí, ya que hay dos versiones y por eso aún no se ha podido dar una claridad exacta de alguna de esas dos versiones y por eso creo que nunca vamos a saber qué fue lo que realmente paso.

8. ¿Cuáles fueron esas dos versiones?

J. CALLE: una es que fueron aguas estancadas en el cerro ya que es una versión ilógica ya que nuestros seres queridos los sacamos destrozados, sin cabeza, sin pies, sin rostros y no los sacamos empantanados o llenos de agua como en la catástrofe de Armero que si fue puro pantano y lodo. Y la segunda versión es que en 1983 el primer grupo armado que llego a la comuna 8, fue el M-19 ellos transitaban por el sector de Villatina, por nuestras montañas y por nuestros cerros tutelares de la ciudad., cerca al cerro pan de azúcar hubo uno de los morros más finos que tenía, y se descubrió que se guardaban caletas de dinamita y explosivos.

Por eso creo que esa es la versión más real, que cuanta la historia fueron esas caletas de explosivos y dinamita que hablan en el lugar.

9 el cerro de los valores que está haciendo o como ha logrado, después de este suceso lamentable en la comuna. Como ha venido trabajando este tiempo por la recuperación del cerro pan de azúcar.

Bueno primero se creó la corporación que se llamó CAMPO SANTO 19-87 por la fecha en que sucedió esta tragedia, nos apropiamos de este lugar y le dimos vida al monumento, con el espacio recuperado. Después llega la Alcaldía y se apropia de nuestro proyecto y monta o crea un eco parque, ya en el cerro de los valores con el proyecto ambiental que compartimos los dos cerros, se ha dado un gran ejemplo de manejo de residuos sólidos y residuos orgánicos y embellecimiento de esos puntos críticos que teníamos y tenemos alrededor de San Antonio, los charcos, la torre, Caicedo, villa Liliana parte alta.

CASTAÑO G.KATHERINE, LIZETH J. AREIZA, YERMISON D.MEJIA

